

英語だけでは守れない、 多文化共生・防災の新しいスタンダード

多言語翻訳webブラウザ電話サービス「コスモテレホン」導入のご提案

アプリ不要、どこからでも問い合わせ可能な翻訳システム



株式会社 サークル・ワン

株式会社 サークル・ワン 会社紹介

💡 沿革・理念

私たちは「**技術で社会の安全を守る**」を使命に、災害時の情報伝達における課題解決に注力しています。根底にあるのは不可欠な社会インフラの構築と、「**誰一人取り残さない**」コミュニケーションの実現という強い意志です。

🔧 技術的背景と実績

13年にわたる研究開発
IP通信機を活用した音声、映像、位置管理などの高度な通信システム開発を13年前から継続しています。

地域に根ざした活動
大分県別府市を拠点に、地域社会のインフラを支え、市民の皆様の安全・安心に寄与しています。

🔗 主要製品と開発の歩み



IP無線機「コスモトーク」

がっちりとした信頼性を誇る翻訳無線機・IPトランシーバー。工事現場など全国の様々なプロの現場で活用されています。



防災放送アプリ「コスモキャスト」

熊本地震を機に開発。「スマホで防災放送を聴けるようにしたい」という想いを形にしました。自治体の多言語化にも対応。



翻訳ツール「コスモテレホン」

行政DXと多文化共生の推進を目的とした最新ソリューション。培った技術を多言語翻訳の世界へ応用しました。

培った「伝わる技術」と「ノウハウ」で、時代のニーズに応え続けます。

4,600万人超の巨大市場：「英語だけでは守れない」多言語対応の急務

2025年 訪日外国人：約4,268万人

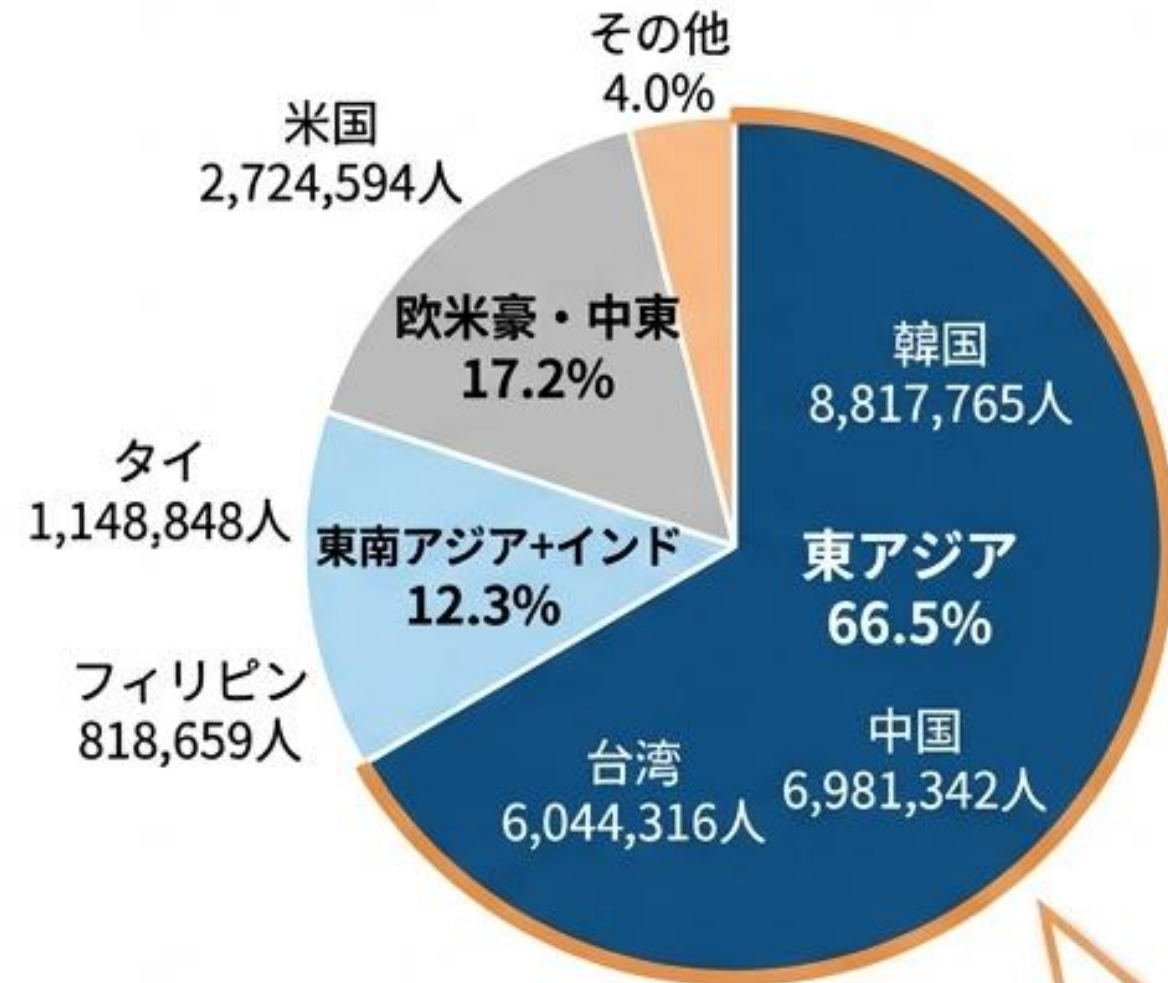
+

在留外国人：約412万人（過去最高更新）

=

合計4,600万人超の巨大市場

2024年 各国・地域別の内訳



訪日客の80%以上がアジア圏

英語だけでは解決できない多様な言語ニーズが、行政・観光・交通の現場に押し寄せています

「誰一人取り残さない」理念と、現場が抱えるジレンマ

行政の公平性や災害時の命を守るため、多言語対応は前提条件です。
しかし、すべての言語に対して通訳を配置することは不可能です。

【現場の課題】



- ・外国人住民の困りごと上位：
多言語情報が少ない、相談窓口
が分からない、災害情報が
届かない。



- ・自治体の現実：
増え続ける外国籍住民に対応する
通訳人員の確保が追いつかない。
通訳を常駐させる予算がない。

【理想と現実のギャップ】

理想（専門通訳者の雇用）：
精度は高いが、コストが高額（人件
費・派遣料）、確保した言語しか対応
できない、スケジュール調整が必要。

現実



結論：専門通訳への依存は、コストと人材
不足の両面から限界があり、**非現実的**。

現場の負担を劇的に下げる、6つの圧倒的な優位性



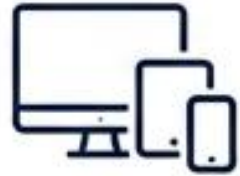
1. アプリインストール一切不要

QRコードを読み取るだけで、標準のブラウザから即座に起動。急な会議や面談でも相手にダウンロードの手間を取らせない。



2. 30カ国語以上のリアルタイム翻訳

英語はもちろん、急増するアジア圏の言語も網羅し、双方向で音声を自動翻訳。



3. 既存設備の活用で低コスト

既設のPC、タブレット、スマートフォンを利用可能。高額な専用端末の購入や管理は不要。



4. さまざまな言語環境での柔軟性

複数人、複数拠点からの着信や、対面・非対面を問わずシームレスに対応。企業の多様な部門で即時導入可能。



5. 通話ログの自動保存

全文テキスト記録による「言った・言わない」のトラブル防止。複雑な契約や業務指示の正確なエビデンスを確保。




6. インターネット回線による高品質


高精度なAI音声認識とクリアな通話環境を実現。工場や建設現場などの騒音環境下でも安定したコミュニケーションを提供。


行政・教育現場の「言葉の壁」を打破する多言語対応DX


専門通訳の雇用に依存しない、持続可能な次世代インフラ「コスモテレホン」

現場が直面する4つの課題


 外国籍住民・児童の増加に伴う通訳スタッフの不足（英語だけでは対応不可能な現実）


 通訳対応職員を常駐させるための予算確保が極めて困難


 窓口や電話対応におけるコミュニケーション不全と、それに伴う長時間の待機発生


 災害時の迅速な多言語情報伝達の難しさと、複雑な相談対応におけるトラブルリスク


解決策：コスモテレホンが実現する新基準


 自宅からでも問い合わせ可能
住民はどこからでも、窓口への問い合わせが可能です。

 複数の着信も可能
複数の住民から複数の窓口への着信も可能です。

 アプリインストール一切不要
QRコードを読み取るだけで、WEBブラウザから即座に電話のように発信・翻訳機能を利用可能です。

 30カ国以上の言語に対応
急増するアジア圏の言語もリアルタイムで双方向翻訳いたします。

 通話ログの自動記録
会話内容をテキストで保存できるため、後日の適切な支援や記録確認に役立ちます。

 低コストかつ導入が容易
既設のPCやスマホ、タブレットで運用でき、月額数万円からのスタートが可能です。通話料金も低コストです。

自治体窓口 多言語対応DX「コスモテレホン」

予算と手間、そして言葉の壁を劇的に下げる
WEB電話サービス・翻訳記録システムです。

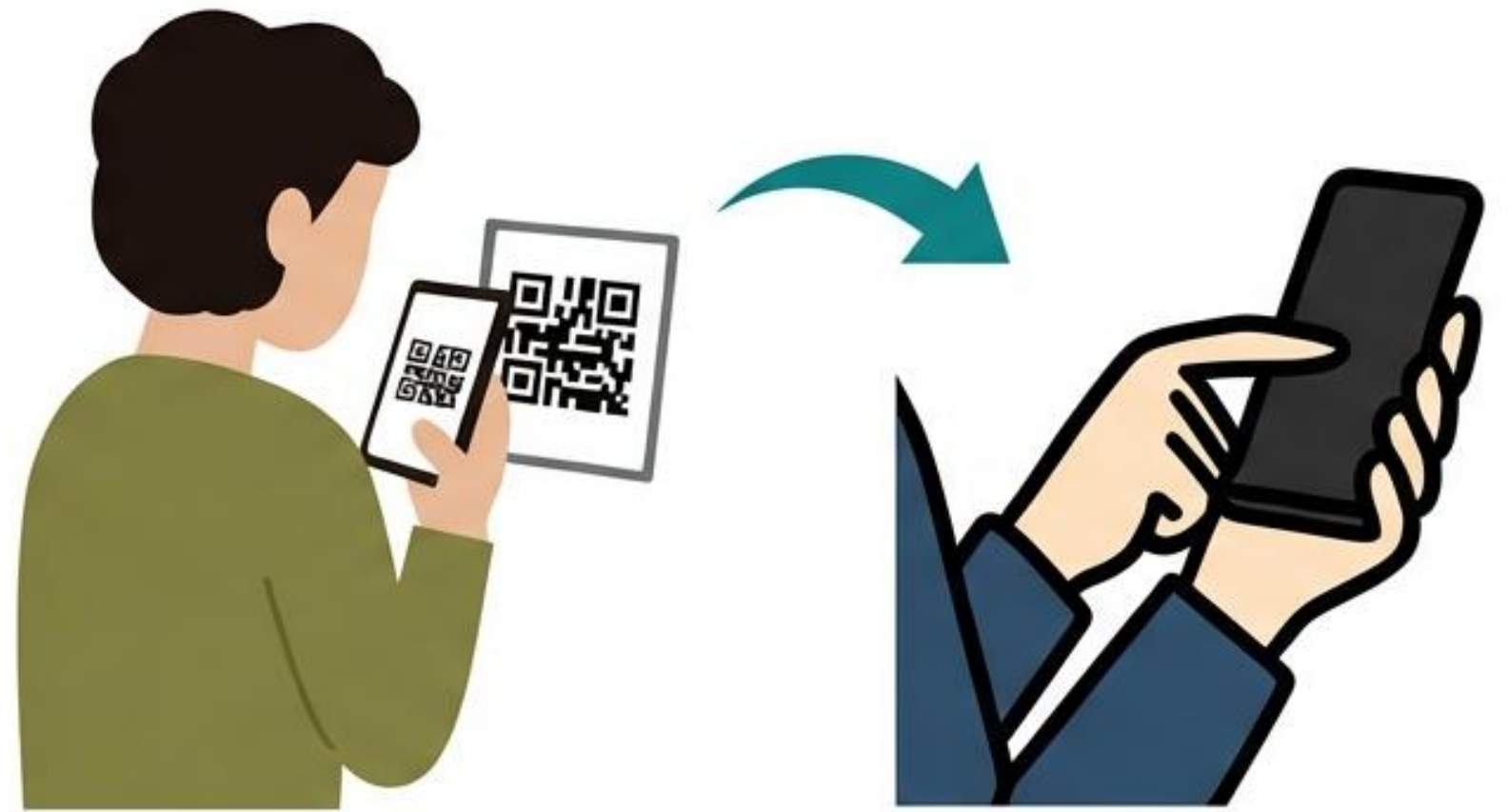
- ✓ 自治体窓口・学校と外国籍住民間のスムーズなコミュニケーションを実現。
- ✓ アプリのインストールは一切不要。
- ✓ WEBブラウザホンで双方向の通話をリアルタイムに翻訳。



圧倒的な導入のしやすさ：アプリ不要、QRコードで完結

コスモテレホン最大の特長は、住民側にアプリのインストールを一切求めないことです。

- ✓ 窓口のQRコードを読み取るだけで起動。
- ✓ Webブラウザ経由で即座にコミュニケーションツールが利用可能。
- ✓ 住民に手間をかけず、外国語対応できるスタッフがなくても安心・安全なサービス提供が可能。



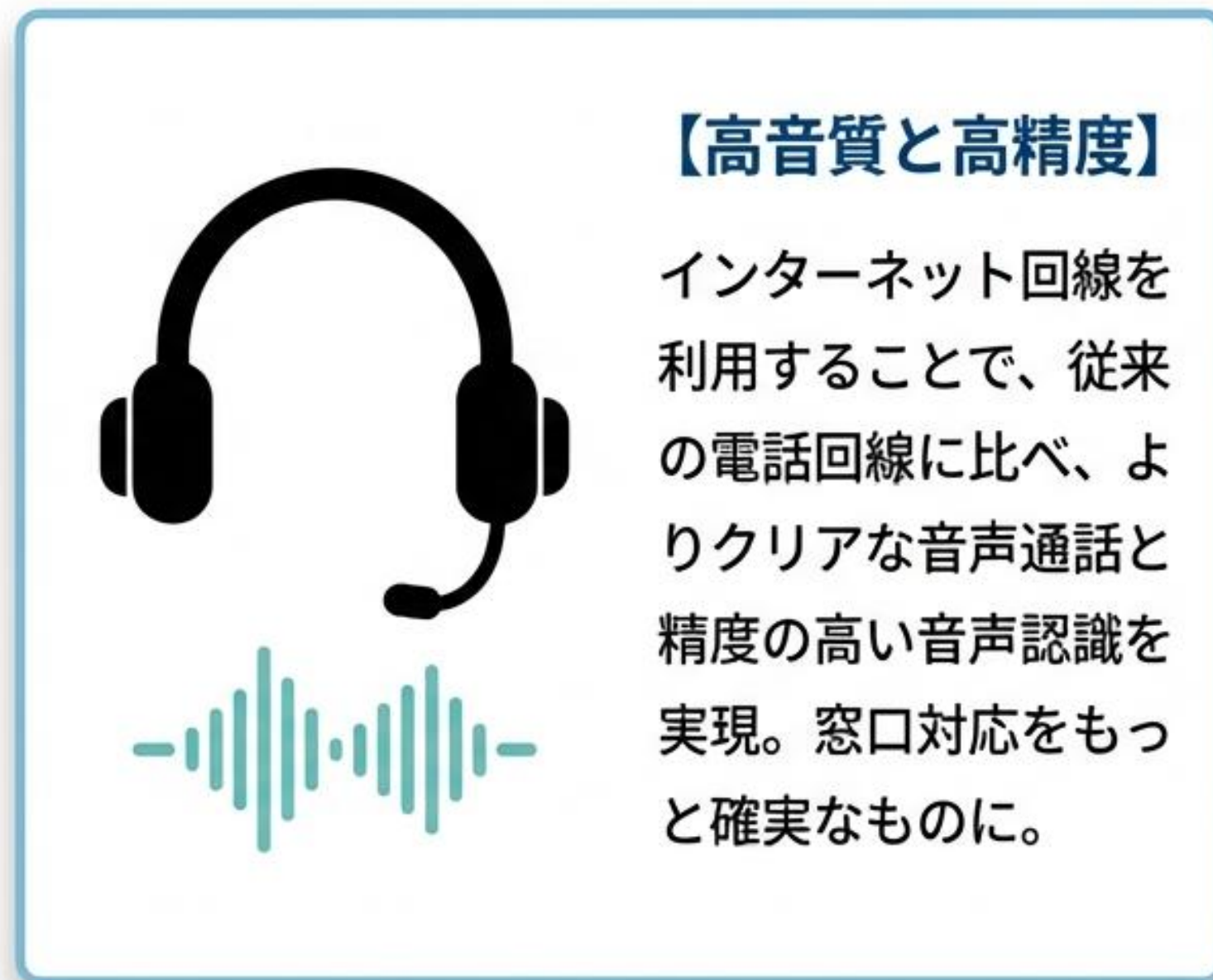
言語は、自動設定。送話ボタン不要。

30カ国語以上に対応、電話回線を超えるクリアな音声



【多言語対応】

英語だけでなく、急増するアジア圏の言語を含む30カ国以上の言語に対応。窓口の対応力を即座に強化。



【高音質と高精度】

インターネット回線を利用することで、従来の電話回線に比べ、よりクリアな音声通話と精度の高い音声認識を実現。窓口対応をもっと確実なものに。

双方向の会話を「記録」し、確実な支援へ繋げる

単なる音声翻訳ではなく、
双方向の通話をリアルタイムに翻訳し、
テキストログとして記録・確認できます。

- ✓ 会話後の確認や、後日の別部署への引き継ぎ、適切な支援へ繋げるための強力なツール。
- ✓ 翻訳内容が正しいか確認できる「再翻訳機能」も搭載（オプション）。

【実際の通話記録例（Call Transcript）】

The screenshot displays a web interface for a call transcript. At the top, there's a search bar and a 'ダウズボード' (Dashboard) label. The main title is '通話トランスクリプトログ' (Call Transcript Log). Below the title, there's a date and time filter set to '2024/05/20 14:30:05'. The transcript shows two messages:

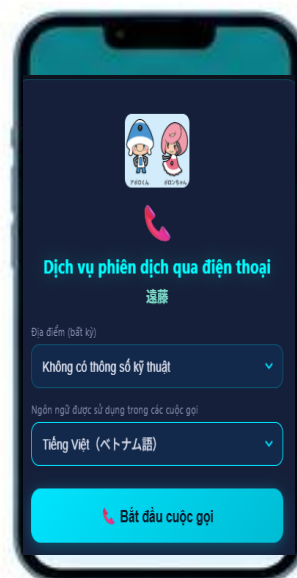
2024/05/20 14:30:05
[Original]
住民登録がない児童は、入所できないと言われ困っている。

2024/05/20 14:30:05
[Translated]
I am troubled because I have been told that children without resident registration cannot enroll.

既存の機材で、驚くほど簡単にスタート

【必要な動作環境】

- 専用の特殊な機材は不要。既設設備のPC、タブレット、スマートフォンとインターネット回線（+ヘッドセット）のみで稼働。
- 動作環境：Windows / Mac / Android OS / iOS



1. 住民は、QRコードを読み込む。

2. 起動したWebブラウザから発信する。

3. 自治体の窓口（PC・スマホ等）につながる。

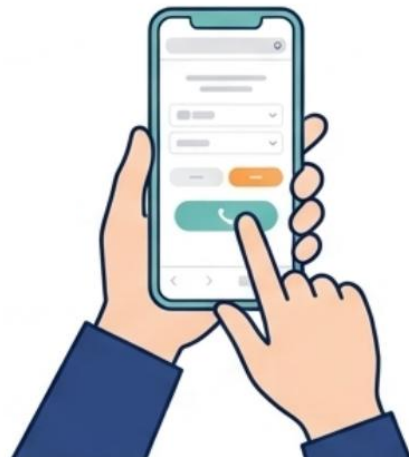
対応手段の比較：なぜ「音声翻訳サービス」が最適解なのか

	現場の専門通訳（理想）	電話通訳サービス	多言語音声翻訳（本提案）
即時性	△ 事前のスケジュール調整が必要	○ オペレーター接続に数分待機	◎ 端末起動で即時スタート
コスト	× 人件費・派遣料が高額	△ 従量課金が多く予算化が困難	◎ 定額制（月額数万円～）
対応言語数	× 確保した人材の言語のみ	○ 一般的な言語を網羅	◎ 30カ国語以上の多様な言語
プライバシー	△ 地域の知人の場合、相談困難	○ 第三者のため比較的安全	◎ 機械翻訳のため心理的負担ゼロ
正確性	◎ 最も高い	○ 高い	○ 実用十分（AI補正・逆翻訳あり）

限られた予算と人員の中で「誰一人取り残さない」
対応を実現するための、最もバランスの取れた効果的な選択肢です。

コスモテレホンのAI翻訳のイメージ

動画再生QRコード



ベトナム語

Tôi có thể cho con tôi đi nhà trẻ bằng cách nào?

日本語

子供を保育園に入園させるにはどうすればよいですか？

日本語

入園を希望する場合は、居住地の福祉事務所か市区町村役場の児童課に申請します。申請には「源泉徴収票」や「就労証明書」などいくつかの書類が必要ですので、児童課の窓口で説明を聞いて用意しましょう。

ベトナム語

Nếu bạn muốn đăng ký cho con mình, bạn nên đến văn phòng phúc lợi xã hội tại khu vực cư trú hoặc phòng trẻ em của thành phố/thị trấn nơi bạn sinh sống để nộp đơn. Bạn sẽ cần một số giấy tờ cho đơn đăng ký, chẳng hạn như "giấy chứng nhận thuế thu nhập cá nhân" và "giấy chứng nhận việc làm", vì vậy vui lòng hỏi nhân viên tại quầy của phòng trẻ em để được giải thích rõ hơn và chuẩn bị các giấy tờ cần thiết.

技術の力で「誰一人取り残さない」安全な社会インフラを



私たち株式会社サークル・ワンは、大分県別府市を拠点に13年以上にわたりIP通信機の研究開発を行ってきました。培った「伝わる技術」を多言語翻訳の世界へ応用し、時代のニーズに応え続けます。

**対面、遠隔地を問わず。PC、スマホを問わず。
言葉の壁をなくす第一歩を、今日ここから始めましょう。**

Next Steps

- ✓ ・現在の設備環境の無料ヒアリング
- ✓ ・デモンストレーション・無料トライアルのご案内

Contact Us

- ☎ 電話：0977-66-1648
- ✉ E-mail:info@circleone.co.jp

お問い合わせページへ

